

De: José Félix García García

Fecha: Jueves, 8 de octubre de 2009

Asunto: Saludos de Despedida - José Félix García García

Estimados colegas:

Durante los últimos 10 años tuve la oportunidad de contribuir al desarrollo sostenible de la industria del petróleo y el gas en América Latina. El pasado 5 de octubre fue mi último día en ARPEL.

No puedo dejar de reconocer que la importante transformación de ARPEL durante esta década no hubiera sido posible sin la participación y contribución de todos ustedes en el proceso.

*Hoy tenemos consolidada una Asociación que incluye a todas las empresas de petróleo y gas que operan en la región, con **9 Comités** que cubren toda la temática relacionada con la gestión de la sostenibilidad de la industria, con foco en:*

- **Ambiente:** Gestión de Integridad Operacional.
- **Social:** Gestión del Relacionamento con las Comunidades.
- **Económico:** Desarrollo del sector a través del fortalecimiento de las empresas estatales y la optimización del relacionamiento público-privado.

*ARPEL ya es el principal Foro de Gestión de la Sostenibilidad en América Latina y el Caribe. La Conferencia ARPEL 2009 (que a partir de ahora será bianual) y el Informe de Sostenibilidad realizado en abril de 2009 son hitos significativos. También lo fue, durante dicha conferencia, el lanzamiento del **Portal Colaborativo de ARPEL** ante 120 representantes de vuestras empresas, quienes conforman el núcleo duro de la asociación. Este portal fue diseñado para facilitar la expansión de la creación de conocimiento a través de tareas virtuales, lo cual resulta sumamente relevante en el escenario actual de reducción de costos. Como sabemos, los costos de participación de las empresas suelen ser mucho mayores que la membresía en sí, si se consideran los viajes y el tiempo de no dedicación a sus tareas habituales en la compañía.*

El desafío de hoy es que ARPEL logre una mejor representatividad de la industria, incluyendo la contribución de empresas de toda su cadena de valor, así como también ayudar a sus miembros a transformarse en empresas de energía.

ARPEL está preparada para el desafío de la sostenibilidad y para contribuir al desarrollo de una Agenda Energética Regional. Tengo la plena conciencia de haber contribuido en un período bisagra entre los primeros cuarenta años de ARPEL y los

próximos 40 años, los cuales, seguramente, serán clave para la transformación del suministro de energía a nivel global.

En 1965, año de creación de la Asociación, el desafío era el desarrollo de una industria de petróleo y gas en América Latina y el Caribe a través de la cooperación en la generación de conocimiento, la asistencia recíproca entre empresas y la capacitación de los recursos técnicos. Hoy los desafíos son los mismos, pero están relacionados con el desarrollo y la adaptación de la industria en un escenario desafiante: aquel en el que debemos suministrar los requerimientos de energía para el crecimiento de nuestros países y de la región, acompañando la transformación de la matriz energética para dejar un mundo sostenible a nuestros hijos y nietos, y capacitando al personal técnico para reemplazar al 50% que se retirará en los próximos 10 años, desarrollando así las nuevas habilidades derivadas de esta adaptación.

César González cuenta con todas las habilidades necesarias para liderar esta nueva etapa y le deseo el mayor de los éxitos. Les solicito que le presten el mismo nivel de apoyo y colaboración que me han brindado a mí.

Por mi parte, iniciaré un nuevo camino que, como en otras ocasiones, me llevará a aportar nuevas contribuciones allí donde sea necesario.

Les deseo todo lo mejor para sus empresas y también les envío un gran abrazo.

José Félix García García

Respuesta de Margarita M. Arango (Chevron)

De: Margarita M. Arango

Fecha: Jueves, 8 de octubre de 2009

Para: José Félix García García

Asunto: RE: Saludos de Despedida - José Félix García García

Querido José Félix:

Me encuentro en Buenos Aires, tu tierra, en el Congreso Mundial de Gas. Estoy muy feliz de que por fin vas a descansar y disfrutar la vida después de muchos años de trabajo y dedicación a la industria.

¡Te deseo lo mejor de lo mejor de todo corazón y nos mantendremos en contacto!

Un cálido abrazo.

Margarita M. Arango Manager, Policy, Government and Public Affairs Latin America Upstream Business Unit Chevron Africa and Latin America Exploration and Production

El rol clave de Chevron en la transformación de ARPEL

La articulación de equipos de excelencia con las empresas miembro fue el verdadero motor del cambio institucional. Un ejemplo sobresaliente de esta colaboración fue la contribución de los profesionales de **Chevron**, quienes se desempeñaron como actores sumamente relevantes en los pilares estratégicos de la asociación:

- **Arthur Lee:** Pionero indispensable y líder técnico en la conformación del grupo especializado en **Cambio Climático**.
- **Georgia Callahan:** Actor fundamental en el desarrollo y consolidación del comité de **Ambiente, Salud y Seguridad**.
- **Margarita Arango:** Con una participación sumamente relevante en el área de **Comunicaciones**, brindando asistencia directa a Eraldo.